

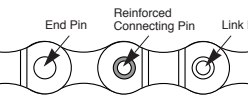
General Safety Information

⚠ WARNING

- Use neutral detergent to clean the chain. Do not use alkali-based or acid based detergent such as rust cleaners as it may result in damage and/or failure of the chain.
- Use the reinforced connecting pin only for connecting the narrow type of chain.
- There are two different types of reinforced connecting pins available. Be sure to check the table below before selecting which pin to use. If connecting pins other than reinforced connecting pins are used, or if a reinforced connecting pin or tool which is not suitable for the type of chain is used, sufficient connection force may not be obtained, which could cause the chain to break or fall off.

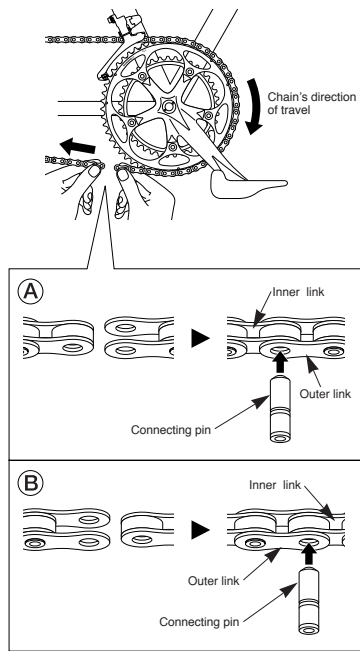
Chain	Reinforced connecting pin	Chain tool
9-speed super narrow chain such as CN-YM81 / 7701 / HG93	6.5mm Silver	TL-CN32 / CN23 / CN27
8-/7-/6-speed narrow chain such as CN-HG50 / HG40	7.1mm Black	TL-CN32 / CN23 / CN27

- If it is necessary to adjust the length of the chain due to a change in the number of sprocket teeth, make the cut at some other place than the place where the chain has been joined using a reinforced connecting pin or an end pin. The chain will be damaged if it is cut at a place where it has been joined with a reinforced connecting pin or an end pin.
- When readjusting the length of the chain, be sure to insert the reinforced connecting pin from the same side as the chain cutter was inserted (the same direction as when the chain was cut).
- Check that the tension of the chain is correct and that the chain is not damaged. If the tension is too weak or the chain is damaged, the chain should be replaced. If this is not done, the chain may break and cause serious injury.
- Obtain and read the service instructions carefully prior to installing the parts. We strongly recommend only using genuine Shimano replacement parts. If adjustments are not carried out correctly, the chain may come off and this may cause you to fall off the bicycle which could result in serious injury.
- Read these Technical Service Instructions carefully, and keep them in a safe place for later reference.



Note

As illustrated in Fig. (A), we strongly recommend to set the connecting pin in the hole of the outer link on the front side in the direction of travel. The chain's level of strength is enhanced compared to the method in Fig. (B).



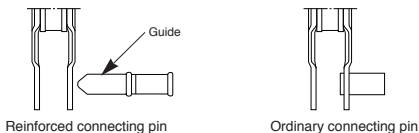
Technical Service Instructions

SI-0450H-001

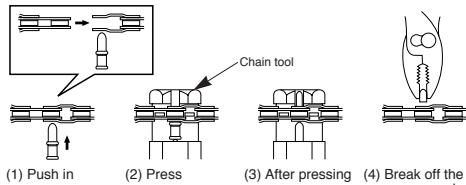
Special connecting pin for narrow-type chain (Reinforced Connecting Pin)

Features

- In order to provide greater connecting strength, this reinforced connecting pin has a special shape (the pin is thicker at both ends than at the barrel). A guide for making the pin easier to push into the chain is also provided.



Method of use



NOTE

Be sure to check that the connecting pin protrudes uniformly from both sides of the chain after the chain has been joined.



SHIMANO

SHIMANO AMERICAN CORPORATION
One Holland, Irvine, California 92618, U.S.A. Phone: +1-949-951-5003

SHIMANO EUROPE B.V.
Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, The Netherlands Phone: +31-341-272222

SHIMANO INC.
3-77 Oimatsu-cho, Sakai, Osaka 590-8577, Japan

Please note: specifications are subject to change for improvement without notice. (English) © Oct. 2008 by Shimano Inc. XBC SZK Printed in Japan.

Allgemeine Informationen zur Sicherheit

⚠ WARNING

- Verwenden Sie für die Kette nur ein neutrales Reinigungsmittel. Bei Verwendung von alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln, wie Rostentferner, kann die Kette beschädigt werden, was zu Betriebsstörungen führen kann.
- Der verstärkte Verbindungsstift kann nur für schmale Ketten verwendet werden.
- Es gibt zwei verschiedene Verbindungsstifte; deshalb muss der richtige Stift aus der nachstehenden Tabelle ausgewählt werden. Falls andere als die verstärkten Verbindungsstifte oder ein ungeeigneter verstärkter Stift, bzw. ein ungeeignetes Werkzeug verwendet wird, ist die Verbindung nicht genügend stark, so dass die Kette reißen und sich lösen kann.

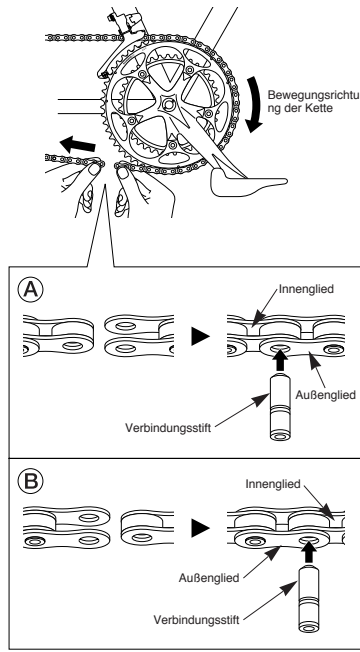
Kette	Verstärkter Verbindungsstift	Kettenwerkzeug
superschmale 9-Gang-Kette wie CN-YM81 / 7701 / HG93	6.5mm Silber	TL-CN32 / CN23 / CN27
schmale 8/7/6-Gang-Kette wie CN-HG50 / HG40	7.1mm Schwarz	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Falls die Kettenlänge wegen Verwendung anderer Zahnkränze eingestellt werden muss, darf die Kette nicht an einer Stelle getrennt werden, an der sich ein verstärkter Verbindungsstift oder ein Endstift befindet. Beim Trennen an einer Stelle mit einem verstärkter Stift oder einem Endstift wird die Kette beschädigt.
- Beim Einstellen der Kettenlänge muss der verstärkte Verbindungsstift von der gleichen Seite wie das Ausdrückwerkzeug eingesetzt werden (gleiche Richtung wie beim Trennen der Kette).
- Kontrollieren Sie die Kettenspannung und ob sich die Kette in einwandfreiem Zustand befindet. Bei zu geringer Kettenspannung oder bei beschädigter Kette muss die Kette ausgetauscht werden. Falls dies nicht gemacht wird, kann die Kette reißen, was schwere Verletzungen verursachen kann.
- Lesen Sie diese Einbauanleitung vor der Installation von Teilen sorgfältig durch. Es wird empfohlen ausschließlich Shimano-Originalteile zu verwenden. Durch nicht richtig ausgeführte Einstellungen kann sich die Kette lösen, was zu einem Sturz mit hoher Verletzungsgefahr führen kann.
- Lesen Sie diese Einbauanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.



HINWEIS

Es wird sehr empfohlen den Verbindungsstift wie in der Abbildung (A) gezeigt in das vordere Loch des äußeren Kettenglieds einzusetzen, in der Bewegungsrichtung der Kette gesehen. Verglichen mit der Methode in der Abbildung (B) wird dadurch die Stärke der Kette erhöht.



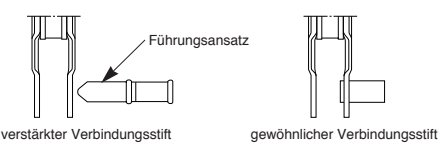
Einbauanleitung

SI-0450H-001

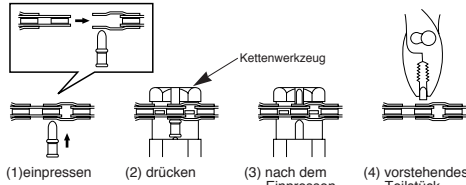
Spezialverbindungsstift für schmale Ketten (Verstärkter Verbindungsstift)

Besonderheiten

- Um eine noch stärkere Verbindung sicherzustellen, weist dieser Verbindungsstift verdickte Enden auf beiden Seiten auf. Ein Führungsansatz zum einfachen Einpressen des Stiftes in die Kette wird mitgeliefert.



Anwendung



HINWEIS

Nach dem Verbinden der Kette kontrollieren, ob der Verbindungsstift auf beiden Seiten gleichmäßig vorsteht.



Algemene veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik voor het reinigen van de ketting een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen alkalihoudend of zuurhoudend schoonmaakmiddel zoals een roestverwijderingsmiddel, aangezien dit tot beschadiging en/of het breken van de ketting kan leiden.
- Gebruik de versterkte verbindingsspen uitsluitend voor het verbinden van het smalle kettingtype.
- Er zijn twee verschillende typen versterkte verbindingsspen beschikbaar. Zie onderstaande tabel voor het kiezen van het te gebruiken type verbindingsspen. Als er andere verbindingsspen dan de speciale versterkte verbindingsspen worden gebruikt, of als er een versterkte verbindingsspen of gereedschap wordt gebruikt welke niet geschikt is voor het type ketting, bestaat de kans dat de sterkte van de verbinding niet voldoende is, hetgeen tot gevolg kan hebben dat de ketting breekt of van de tandwielen valt.

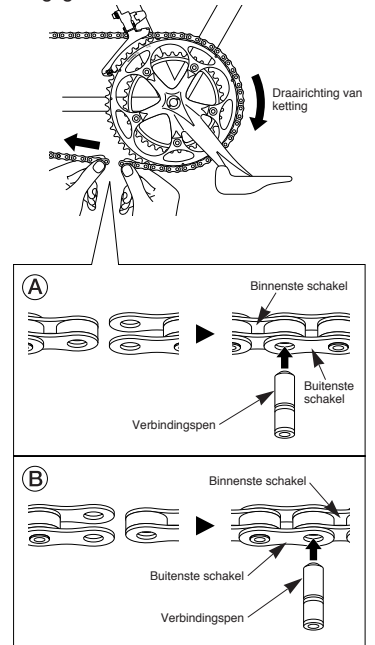
Ketting	Versterkte verbindingsspen	Kettinggereedschap
9-versnellingen supersmalle ketting zoals CN-YM81 / 7701 / HG93	6.5mm Zilver	TL-CN32 / CN23 / CN27
8-/7-/6-versnellingen smalle ketting zoals CN-HG50 / HG40	7.1mm Zwart	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Als het afstellen van de kettenglengte noodzakelijk is als gevolg van een verandering in het aantal tandwieltanden, de ketting op een andere plaats doorsnijden dan op de plaats waar de ketting door middel van een versterkte verbindingsspen of een sluitpen aan elkaar verbonden is. De ketting zal worden beschadigd wanneer deze op de plaats wordt doorsneden waar deze door middel van een versterkte verbindingsspen of een sluitpen aan elkaar verbonden is.
- Bij het opnieuw afstellen van de lengte van de ketting, de versterkte verbindingsspen vanaf dezelfde zijde insteken als de zijde waar de kettingsnijder werd ingestoken (dezelfde richting als toen de ketting werd doorsneden).
- Controleer of de spanning van de ketting correct is en of de ketting niet beschadigd is. Als de spanning onvoldoende is of de ketting beschadigd is, dient de ketting vernieuwd te worden. Als dit niet gebeurt, bestaat de kans dat de ketting breekt en dat ernstig letsel wordt veroorzaakt.
- Zorg er voor dat u de montage-instructies heeft en lees deze nauwkeurig alvorens de onderdelen te monteren. Het wordt ten zeerste aanbevolen uitsluitend gebruik te maken van originele Shimano vervangingsonderdelen. Als de afstellingen niet correct worden uitgevoerd, kan de ketting afglijden en dit kan tot gevolg hebben dat u van de fiets valt en ernstig letsel oploopt.

- Lees deze technische montage-instructies nauwkeurig en bewaar ze op een veilige plaats voor toekomstige referentie.

OPMERKING

Het wordt ten sterkste aangeraden om zoals afgebeeld in Afb. (A) de verbindingsspen in het gat van de buitenste schakel aan de voorkant, in de draairichting van de ketting te plaatsen. Het sterkste niveau van de ketting wordt zo verbeterd in vergelijking met de methode aangegeven in Afb. (B).



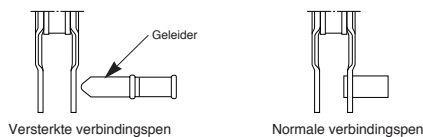
Technische montage-instructies

SI-0450H-001

Speciale verbindingsspen voor smal kettingtype (Versterkte verbindingsspen)

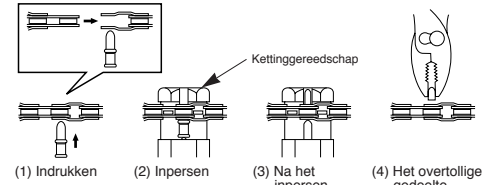
Bijzonderheden

- Om de verbinding meer stevigheid te geven, heeft deze versterkte verbindingsspen een aangepaste constructie (de diameter van beide uiteinden van de pen is groter dan die van de trommel). Verder is de pen voorzien van een geleider om de pen gemakkelijker in de ketting te kunnen drukken.



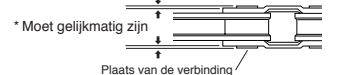
Opmerking: Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden. (Dutch)

Gebruikswijze



OPMERKING

Controleer of de verbindingsspen na het aan elkaar verbinden van de ketting aan beide zijden van de ketting gelijkmatig uitsteekt.



Informations générales concernant la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Utiliser du détergent neutre pour nettoyer la chaîne. Ne pas utiliser de détergent à base alcaline ou acide tels que des agents de nettoyage antirouille car la chaîne risquerait d'être abîmée et/ou de mal fonctionner.
- Utiliser la goupille de raccord de type ampoule uniquement pour raccorder la chaîne de type étroit.
- Deux types différents de goupilles de raccord de type ampoule sont utilisables. Veiller à consulter le tableau ci dessous avant de choisir le type de goupille à utiliser. Si l'on utilise des goupilles de raccord autres que des goupilles de raccord de type ampoule, ou si l'on utilise une goupille de raccord de type ampoule ou un outil qui n'est pas adapté au type de chaîne utilisé, il pourra être impossible d'obtenir une force de raccord suffisante, et la chaîne risquera alors de casser ou de tomber.

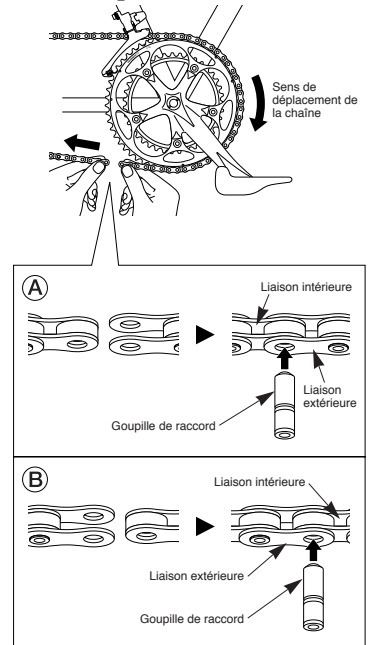
Chaîne	Goupille de raccord de type ampoule	Outil pour chaîne
Chaîne super-étroite à 9 vitesses comme CN-YM81 / 7701 / HG93	6.5mm Argent	TL-CN32 / CN23 / CN27
Chaîne étroite à 8/7/6 vitesses comme CN-HG50 / HG40	7.1mm Noir	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Si l'on s'avère nécessaire de régler la longueur de la chaîne parce que l'on a changé la taille du pignon, couper la chaîne à un endroit autre que celui où la chaîne a été raccordée au moyen d'une goupille de raccord de type ampoule ou d'une goupille d'extrémité. Si l'on coupe la chaîne à l'endroit où elle a été raccordée au moyen d'une goupille de raccord de type ampoule ou d'une goupille d'extrémité, la chaîne sera endommagée.
- Lorsqu'on effectue un nouvel ajustement de la longueur de la chaîne, veiller à insérer la goupille de raccord de type ampoule du même côté que celui auquel le coupe-chaîne a été inséré (dans la même direction que lorsque la chaîne a été coupée).
- S'assurer que la tension de la chaîne est correcte et que la chaîne n'est pas endommagée. Si la tension est trop faible ou si la chaîne est endommagée, il faut remplacer la chaîne. Si ceci n'est pas effectué, la chaîne risquera de se rompre et de causer des blessures graves.
- Obtenir et lire attentivement les instructions de montage avant de monter les pièces. Nous recommandons vivement d'utiliser uniquement des pièces de rechange Shimano d'origine. Si les réglages ne sont pas effectués correctement, la chaîne risquera de se détacher, et on risquera alors de tomber et de se blesser gravement.

- Lire soigneusement ces instructions techniques de montage et les conserver dans un endroit sûr pour s'y référer ultérieurement.

REMARQUE

Nous conseillons vivement de placer la goupille de connexion dans le trou de la liaison extérieure sur le côté avant dans le sens du déplacement, comme indiqué sur l'illustration (A). Le niveau de solidité de la chaîne est meilleur que celui obtenu en utilisant la méthode représentée dans l'illustration (B).



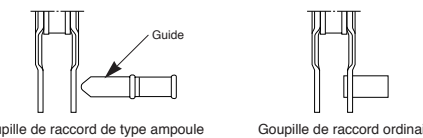
Instructions de montage

SI-0450H-001

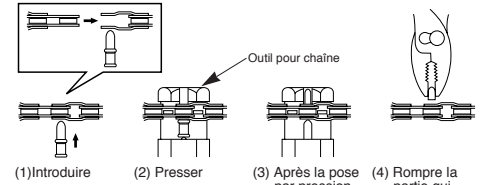
Goupille de raccord pour chaîne de type étroit (Goupille de raccord de type ampoule)

Caractéristiques

- Afin de renforcer la solidité du raccord, cette goupille de raccord de type ampoule a une forme spéciale (la goupille est plus épaisse aux deux extrémités qu'au niveau du cylindre). Un guide destiné à faciliter l'introduction de la goupille dans la chaîne est aussi fourni.

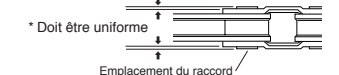


Mode d'utilisation



REMARQUE

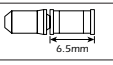
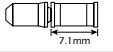
Veiller à vérifier que la goupille de raccord dépasse bien uniformément des deux côtés de la chaîne après que la chaîne a été raccordée.



Información general de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

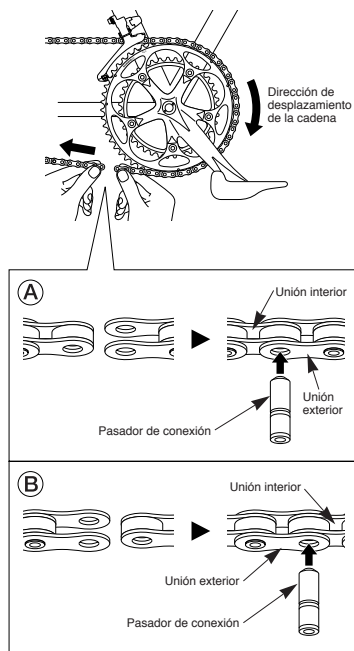
- Use detergente neutro para limpiar la cadena. No use detergentes alcalinos o ácidos como limpiadores de óxido pues pueden dañar y/o hacer fallar la cadena.
- Usar el pasador de conexión reforzado sólo para conectar el tipo de cadena angosta.
- Existen dos tipos diferentes de pasadores de conexión reforzados. Asegurarse de verificar el cuadro a continuación antes de seleccionar el pasador a usar. Si se usan pasadores de conexión diferentes de los pasadores de conexión reforzados, o si se usa un pasador de conexión reforzado o una herramienta no indicada para el tipo de cadena usada, no podrá lograr la fuerza de conexión suficiente, lo cual puede ocasionar que la cadena se rompa o se caiga.

Cadena	Pasador de conexión reforzado	Herramienta para cadenas
Cadena superangosta de 9 velocidades como la CN-YM81 / 7701 / HG93	 6.5mm Plateada	TL-CN32 / CN23 / CN27
Cadena angosta de 8/7/6 velocidades como la CN-HG50 / HG40	 7.1mm Negra	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Si fuera necesario ajustar el largo de la cadena debido a un cambio en el número de dientes de una rueda dentada, cortarla en un lugar que no sea el que se encuentra el pasador de conexión reforzado o un pasador de extremo. Si se corta la cadena en el lugar donde hay un pasador reforzado o un pasador de extremo se dañará la cadena.
- Al volver a ajustar el largo de la cadena, asegúrese de insertar el pasador de conexión reforzado desde el mismo lado que se insertó el cortador de cadena (la misma dirección en que se cortó la cadena).
- Verifique que la tensión de la cadena sea correcta y que la cadena no está dañada. Si la tensión no es suficiente o la cadena está dañada, deberá cambiar la cadena. De lo contrario, la cadena se podría romper y provocarle heridas graves.
- Obtenga y lea las instrucciones de servicio cuidadosamente antes de instalar las partes. Le recomendamos enfáticamente que use sólo repuestos genuinos Shimano. Si no realizan correctamente los ajustes, la cadena se podría salir y esto podría ocasionar que cayera de la bicicleta lo cual podría resultar en heridas graves.
- Lea estas instrucciones de servicio técnico cuidadosamente, y manténgala en un lugar seguro para futuras consultas.

NOTA

Tal como se indica en la figura (A), le recomendamos que es importante colocar el pasador de conexión en el agujero de la unión exterior de lado de adelante en la dirección de desplazamiento. El nivel de resistencia de la cadena es mejor comparado con el método de la figura (B).



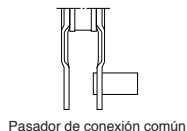
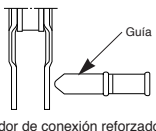
Instrucciones de servicio técnico

SI-0450H-001

Pasador de conexión especial para cadena angosta (Pas conexión reforzado)

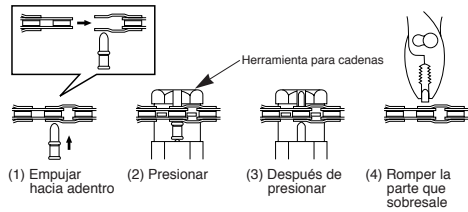
■ Características

- Para mayor fuerza de conexión, este pasador de conexión reforzado tiene una forma especial (a ambos extremos el pasador es más grueso que en el cuerpo). El pasador tiene una guía para facilitar la colocación en la cadena.



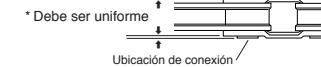
Nota: las especificaciones pueden cambiar por mejoras sin previo aviso. (Spanish)

■ Método de uso



NOTA

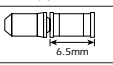
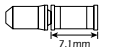
Asegurarse de verificar que el pasador de conexión salga uniformemente por ambos lados de la cadena después de haber unido la cadena.



Informazioni generali per la sicurezza

⚠ AVVERTENZA

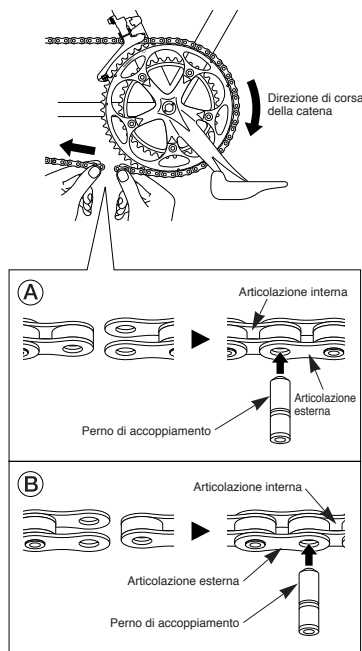
- Per pulire la catena, usare un detergente neutro. Non usare un detergente di base alcalina o di base acida quali i prodotti antiruggine in quanto sarebbero causa di danneggiamento e/o rottura della catena.
- Usare il perno di accoppiamento rinforzato solo per l'accoppiamento di catena di tipo stretto.
- Sono disponibili due tipi di perni di accoppiamento rinforzato. Si raccomanda di controllare la tabella sotto prima di scegliere il perno da usare. In caso di uso di perni di accoppiamento che non siano di tipo rinforzato, o in caso di perno di accoppiamento rinforzato o utensile non adatto al tipo di catena usata, la forza di accoppiamento potrebbe non essere sufficiente e la catena potrebbe rompersi o allentarsi.

Catena	Perno di accoppiamento rinforzato	Utensile per catena
Catena super stretta da 9 rapporti quale CN-YM81 / 7701 / HG93	 6.5mm Argento	TL-CN32 / CN23 / CN27
Catena stretta da 8/7/6 rapporti quale CN-HG50 / HG40	 7.1mm Nero	TL-CN32 / CN23 / CN27

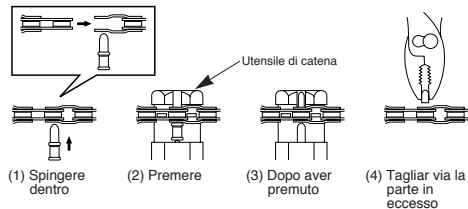
- Se necessario regolare la lunghezza della catena per via di un cambiamento di numero di denti della ruota dentata, eseguire il taglio in un punto diverso da quello in cui la catena è stata giuntata usando un perno di accoppiamento rinforzato o un perno terminale. Se tagliata in un punto dove è stata giuntata con un perno rinforzato o un perno terminale, la catena risulta danneggiata.
- Quando si regola nuovamente la lunghezza della catena, accertarsi di inserire il perno di collegamento rinforzato sulla stessa parte in cui si è inserito il tagliacatena (nella stessa direzione del taglio).
- Verificare che la tensione della catena sia corretta e che la catena non sia danneggiata. In caso di scarsa tensione o di danneggiamento della catena, sostituire la catena. Se non si esegue questa operazione, la catena potrebbe rompersi provocando gravi danni.
- Per l'installazione delle parti, procurarsi e leggere attentamente le istruzioni per l'assistenza tecnica. Raccomandiamo vivamente di usare esclusivamente parti di ricambio Shimano originali. Se le regolazioni non vengono completate in maniera corretta, la catena potrebbe staccarsi causando cadute dalla bicicletta con conseguenti gravi lesioni.
- Leggere attentamente queste istruzioni tecniche e conservarle in luogo sicuro per riferimento futuro.

NOTA

Si consiglia vivamente di inserire il perno di accoppiamento nel foro dell'articolazione esterna sul lato anteriore nella direzione di corsa, come mostrato nella Fig.(A). Il livello di forza della catena risulta migliorato rispetto al metodo nella Fig.(B).

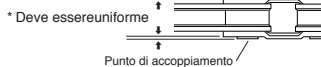


■ Metodo d'uso



NOTA

Dopo aver giuntato la catena, si raccomanda di controllare che il perno di accoppiamento sporga in modo uniforme da entrambi i lati della catena.



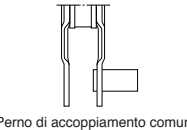
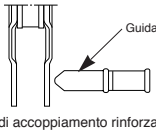
Istruzioni per l'assistenza tecnica

SI-0450H-001

Perno di accoppiamento speciale per catena di tipo stretto (Perno di Accoppiamento Rinforzato)

■ Caratteristiche peculiari

- Al fine di assicurare una maggiore forza di accoppiamento, questo perno di accoppiamento rinforzato ha una forma particolare (il perno è più spesso, ad entrambe le estremità, rispetto alla parte cilindrica). Inoltre, è stata prevista una guida che facilita il lavoro di spinta del perno nella catena.

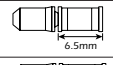



Vogliate notare che le caratteristiche sono soggette a cambiamenti dovuti a miglioramenti, senza preavviso. (Italian)

安全のために必ずお守りください。

⚠ 警告

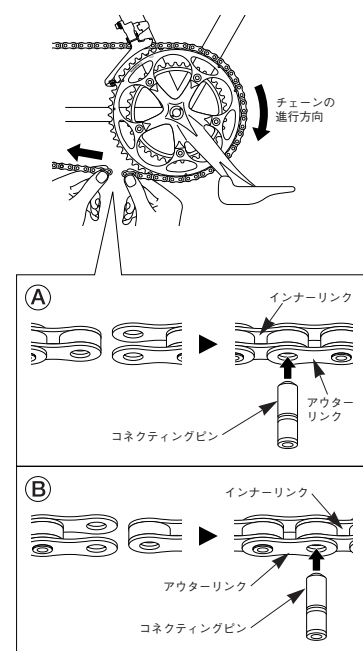
- チェーンの洗浄には中性の洗浄液を使用してください。サビ落とし等のアルカリ性あるいは酸性の洗浄液を使用するとチェーンにダメージを与え、チェーン切れを起こす場合があります。
- ナロータイプチェーンは必ずアンブルタイプ・コネクティングピンで連結してください。
- 2種類のアンブルタイプ・コネクティングピンがありますので、ご使用前に必ず下記の表でご確認ください。アンブルタイプ・コネクティングピン以外のコネクティングピンやチェーンに適合していないアンブルタイプ・コネクティングピンおよび工具を使用されますと十分な連結力が得られずチェーン切れやチェーン飛びを起こす場合があります。

チェーン	アンブルタイプコネクティングピン	工具
CN-YM81 / 7701 / HG93 の様な9段対応スーパナローチェーン	 シルバー	TL-CN32 / CN23 / CN27
CN-HG50 / HG40 の様な8、7、6段対応ナローチェーン	 ブラック	TL-CN32 / CN23 / CN27

- スプロケット構成の変更などでチェーンの長さを再調整する必要がある場合は、アンブルタイプ・コネクティングピンおよびエンドピンで連結されていない箇所を切断してください。アンブルタイプ・コネクティングピンやエンドピンで連結された箇所を切るとチェーンを損傷します。
- チェーンの長さを再度調整するときは必ずチェーン切りを入れた方(切断時と同じ方向)からアンブルコネクティングピンを入れてください。
- チェーンの伸び具合や損傷がないかどうか点検してください。伸びたり損傷があった場合には交換してください。チェーンが切れて転倒することがあります。
- 製品を取付ける際は、必ず取扱説明書等に示している指示を守ってください。その際、シマノ純正部品を使用をお勧めします。調整が正しくない場合、チェーン外れ等の発生により、突然に転倒して重傷を負う場合があります。
- 取扱説明書はよくお読みになった後、大切に保管してください。

使用上の注意

コネクティングピンは図(A)のようにチェーンの進行方向の前側のアウターリンクの穴にセッティングすることを強くお勧めします。チェーンの強度が図(B)よりも増し、より切れにくくなります。



ご使用方法

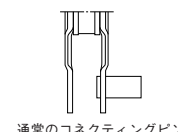
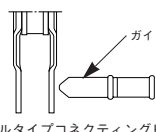
SI-0450H-001

■ 使用方法

ナロータイプチェーン専用コネクティングピン (アンブルタイプコネクティングピン)

■ 特長

- アンブルタイプコネクティングピンは、より高い連結力を得るため、特殊な形状(ピンの両端が胴部よりも太い)をしています。また、チェーンに差し込みやすいようにガイドがついています。

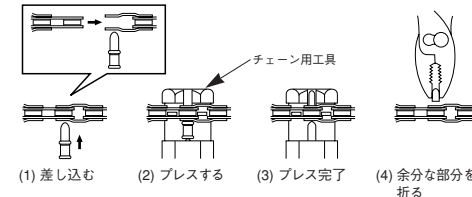


アンブルタイプコネクティングピン

通常のコネクティングピン

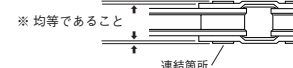


製品改良のため、仕様の一部を予告なく変更することがあります。
お客様相談窓口
☎ 0570-031961 Fax. 072-243-7847



使用上の注意

連結後、コネクティングピンの出しりが均等であることを必ず確認してください。

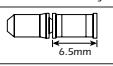
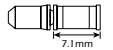


株式会社シマノ
〒590-8577 堺市東区松原3丁目77番地

Informações gerais de segurança

⚠ ADVERTÊNCIA

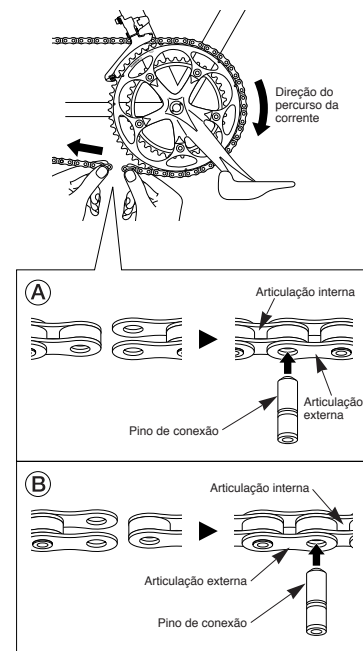
- Utilize um detergente neutro para limpar a corrente. Não use detergentes alcalinos ou ácidos, tais como os produtos de limpeza de ferrugem, que poderão danificar e/ou inutilizar a corrente.
- Utilize o pino de conexão reforçado somente para conectar correntes do tipo estreita.
- Existem dois tipos diferentes de pinos de conexão reforçados. Verifique a tabela abaixo antes de escolher o pino que pretende utilizar. Se forem aplicados pinos diferentes dos pinos de conexão reforçados, ou se for utilizado um pino de conexão reforçado ou ferramenta não apropriados para o tipo de corrente em causa, isto poderá provocar uma insuficiência na resistência da conexão, o que poderá causar a quebra da corrente e a sua queda.

Corrente	Pino de conexão reforçado	Ferramenta da corrente
Corrente de 9 velocidades tipo super estreita como a CN-YM81 / 7701 / HG93	 6.5mm prateado	TL-CN32 / CN23 / CN27
Corrente de 8/7/6 velocidades tipo estreita como a CN-HG50 / HG40	 7.1mm preto	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Se for necessário ajustar o comprimento da corrente devido a uma alteração no número de dentes da coroa, execute o corte num lugar diferente do lugar onde foi feita a conexão com um pino de conexão reforçado ou um pino terminal. A corrente resultará danificada se for cortada num lugar onde foi feita a conexão com um pino de conexão reforçado ou um pino terminal.
- Ao reajustar o comprimento da corrente, certifique-se de inserir o pino de conexão pelo mesmo lado que o cortador da corrente foi inserido (na mesma direção em que a corrente foi cortada).
- Verifique se a tensão da corrente está correta e se a corrente não está danificada. Se a tensão estiver muito fraca, ou a corrente danificada, a corrente deverá ser substituída. Se isto não for feito, a corrente poderá quebrar e provocar lesões graves.
- Adquirir e ler cuidadosamente as instruções de serviço antes de instalar as peças. Recomendamos somente o uso de peças de reposição originais da Shimano. Se os ajustes não forem realizados corretamente, a corrente pode soltar e isso pode ocasionar sua queda da bicicleta, o que pode resultar em ferimentos graves.
- Leia estas Instruções de serviços técnicos cuidadosamente e mantenha-as em um lugar seguro para referência posterior.

NOTA

Conforme indicado na Fig.(A), recomendamos que se ajuste o pino de ligação no orifício da articulação externa na parte dianteira na direção do percurso. O nível de resistência da corrente aumenta em comparação ao método da Fig.(B).



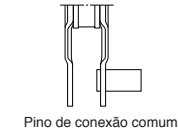
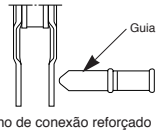
Instruções para o serviço técnico

SI-0450H-001

Pino de conexão especial para correntes tipo estreita (pino de conexão reforçado)

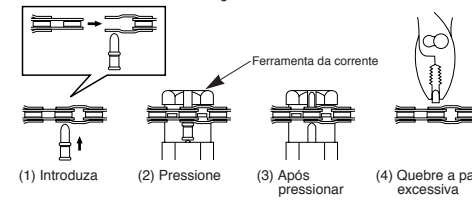
■ Características

- A fim de proporcionar maior resistência de conexão, este pino de conexão reforçado possui uma forma especial (ele é mais grosso nas extremidades do que no corpo central). Também é fornecida uma guia para facilitar a introdução do pino na corrente.



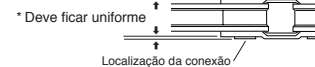
Observação: As especificações estão sujeitas a alterações para aperfeiçoamentos sem notificação prévia. (Portuguese)

■ Método de utilização



NOTA

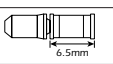
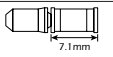
Assegure-se de verificar se o pino de conexão fica saliente de maneira uniforme dos dois lados da corrente após ter sido feita a conexão.



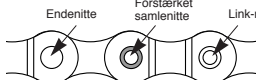
Generelle sikkerhedsoplysninger

ADVARSEL

- Brug et neutralt rensmiddel til kæden. Brug ikke alkaliske eller syrebaserede rensmiddel, som f. eks. rustfjerner, da det kan beskadige kæden, så den svigter.
- Brug kun den forstærkede samlenitte til at samle den smalle kædetype.
- Du kan få to forskellige typer forstærkede samlenitter. Se hvilken nittetype du skal bruge i skemaet nedenfor. Hvis du bruger andre nitter end de forstærkede eller en forstærket nitte eller kædeadskiller, der ikke er beregnet til den kædetype, du bruger, bliver samlingen ikke stærk nok. Kæden kan i så fald gå i stykker eller falde af.

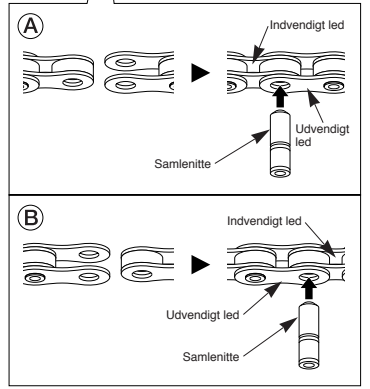
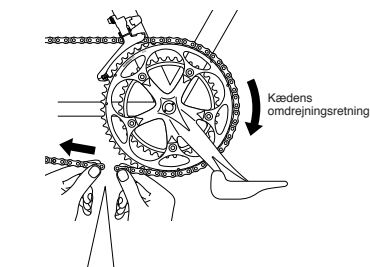
Kæde	Forstærket samlenitte	Kædeadskiller
9-gears supersmal kæde som f.eks. CN-YM81 / 7701 / HG93	 6.5mm	Solvfarvet TL-CN32 / CN23 / CN27
8-/7-/6-gears smal kæde som f.eks. CN-HG50 / HG40	 7.1mm	Sort TL-CN32 / CN23 / CN27

- Hvis kædens længde skal justeres pga. en ændring i antallet af tænder på tandhjulet, må du ikke skære kæden dér, hvor den er samlet med en forstærket samlenitte eller endenitte. Kæden bliver ødelagt, hvis den skæres dér, hvor den er samlet med en forstærket samlenitte eller endenitte.
- Når du justerer længden af kæden igen, skal du huske at sætte de forstærkede samlenitter ind fra den samme side, hvorfra kædeadskilleren sættes ind (i den samme retning som ved alkortning af kæden).
- Kontrollér, at kæden er tilpas stram og ikke er beskadiget. Hvis kæden ikke er stram nok eller den er beskadiget, bør du udskifte den. Hvis dette ikke gøres, kan kæden knække og medføre alvorlig personskade.
- Tag serviceanvisningerne frem og læs dem grundigt, inden du monterer cykeldelene. Vi anbefaler stærkt, at der udelukkende anvendes ægte udskiftningsdele fra Shimano. Hvis justeringerne ikke udføres korrekt, kan kæden hoppe af, hvilket kan bevirke, at du falder af cyklen og kommer slemt til skade.
- Læs disse tekniske serviceanvisninger grundigt og gem dem til senere brug.



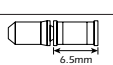
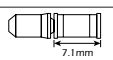
BEMÆRK

Vi anbefaler stærkt, at samlenitten sættes ind i hullet på det udvendige led på forsiden i omdrejningsretningen som vist i Fig.(A). Kædens styrkeniveau forbedres sammenlignet med metoden i Fig.(B).



VARNING

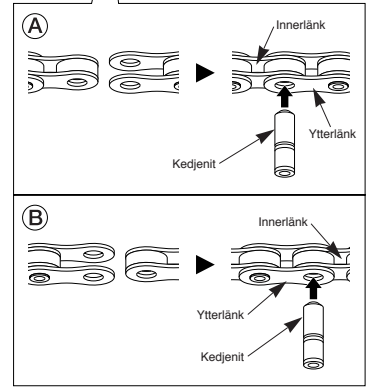
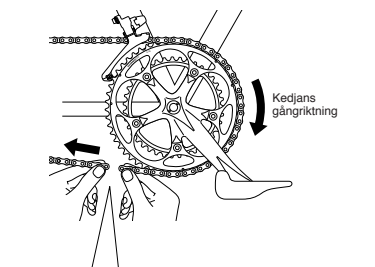
- Använd ett neutralt rengöringsmedel för att rengöra kedjan. Använd inte alkalibaserade eller syrebaserade rengöringsmedel som till exempel rostborttagare, därför att sådana kan orsaka skador och/eller att kedjan inte längre fungerar.
- Använd den förstärkta kedjeniten för den smala typen av kedja.
- Det finns två olika typer av förstärkta kedjenitar att välja mellan. Var noga med att se nedanstående tabell, innan du väljer vilken tapp som skall användas. Om du använder några andra kedjenitar än de förstärkta, använder en förstärkt kedjenit verktyg som inte passar för den aktuella typen av kedja, kanske tillräcklig förbindningskraft inte kan erhållas, vilket kan leda till att kedjan går av eller faller av.

Kedja	Förstärkt kedjenit	Kedjeverktyg
Supersmal kedja för 9 delat som t.ex. CN-YM81 / 7701 / HG93	 6.5mm Silver	TL-CN32 / CN23 / CN27
Kedja för 8, 7 eller 6 delat som t.ex. CN-HG50 / HG40	 7.1mm Svart	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Om det är nödvändigt att justera kedjans längd på grund av ändrat antal drevkuggar, skall du bryta upp kedjan på någon annan plats än där kedjan har satts ihop med hjälp av en förstärkt förbindningstapp eller en ändtapp. Kedjan kommer att skadas, om den bryts upp vid den punkt, där den har satts ihop med en förstärkt förbindningstapp eller en ändtapp.
- Vid justering av kedjans längd, skall du vara noga med att sätta in den förstärkta kedjeniten från samma sida som kedjeavskäraren sattes in (samma riktning som när kedjan klipptes av).
- Kontrollera att kedjan är ordentligt sträckt och att kedjan inte är skadad. Om kedjan inte är tillräckligt sträckt eller om den är skadad, skall du byta ut kedjan. Om detta inte görs kan kedjan gå av och orsaka allvariga personskador.
- Tag fram och läs noggrant igenom bruksanvisningen före monteringen av delarna. Vi rekommenderar kraftigt att du endast använder Shimano originalreservdelar. Om du inte utför justeringar på rätt sätt, kan kedjan hoppa av. Detta kan leda till att du faller av cykeln, vilket kan vålla allvariga personskador.
- Läs noggrant igenom dessa anvisningar om teknisk service och förvara dem på en lämplig plats för senare användning.

OBSERVERA

Vi rekommenderar kraftigt att du gör på det sätt som Fig.(A) visar och sätt in kedjeniten i ytterlänkens hål på framsidan i gängrikningen. Kedjans styrkenivå förbättras jämfört med metoden i Fig.(B).

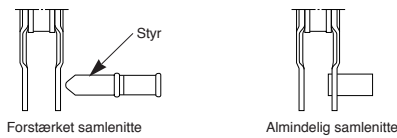


Teknisk serviceanvisning SI-0450H-001

Speciel samlenitte til kæde zaf smal type (forstærket samlenitte)

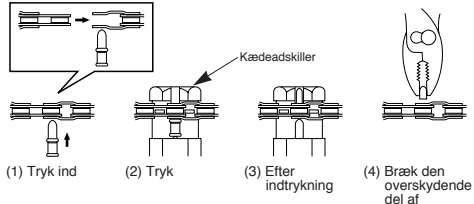
Egenskaber

- For at give større tilslutningsstyrke har denne forstærkede samlenitte en speciel form (den er tykkere i begge ender end ved cylinderen). Et styr, der gør det nemmere at trykke nitten ind i kæden, medfølger også.



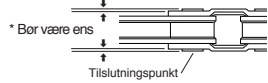
Bemærk: Specifikationerne kan blive ændret uden forudgående varsel pga. forbedringer. (Danish)

Anvendelsesmetode



BEMÆRK

Husk at kontrollere, at samlenitten stikker lige langt ud fra begge sider af kæden, når kæden er samlet.



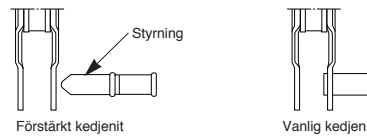
Anvisningar om teknisk service

SI-0450H-001

Speciell kedjenit för kedja av smal typ (Förstärkt kedjenit)

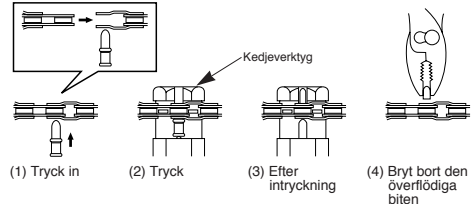
Egenskaper

- För att kunna ge en bättre ihopställningsstyrka, har denna förstärkta kedjenit en speciell utformning (niten är tjockare i båda ändarna än i mitten). Det finns också en styrning för att göra det lättare att trycka in niten i kedjan.



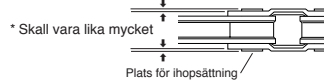
Observera att tekniska data i förbättringsnytte kan ändras utan föregående meddelande. (Swedish)

Användningsmetod



OBSERVERA

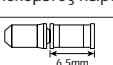
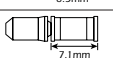
Var noga med att kontrollera att kedjeniten sticker ut lika mycket från båda sidorna av kedjan efter att kedjan har satts ihop.



Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιήστε ουδέτερο απολυμαντικό για να καθαρίσετε την αλυσίδα. Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά με βάση αλκαλική ή όξινη όπως καθαριστικά σκουριάς, διότι μπορεί να προκληθεί φθορά και/ή βλάβη στην αλυσίδα.
- Χρησιμοποιήστε τον ενισχυμένο πείρο σύνδεσης μόνο για να συνδέσετε τον στενό τύπο αλυσίδας.
- Υπάρχουν διαθέσιμοι δύο διαφορετικοί τύποι ενισχυμένου πείρου σύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει τον παρακάτω πίνακα πριν να επιλέξετε ποιον τύπο πείρου θα χρησιμοποιήσετε. Αν οι πείροι σύνδεσης που χρησιμοποιείτε δεν είναι ενισχυμένοι πείροι σύνδεσης ή αν ένας ενισχυμένος πείρος σύνδεσης ή εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για τον τύπο αλυσίδας που χρησιμοποιείται, ενδέχεται να μην επιτευχθεί επαρκής δύναμη σύνδεσης, κάτι που μπορεί να προκαλέσει θραύση ή καλάρωση και πτώση της αλυσίδας.

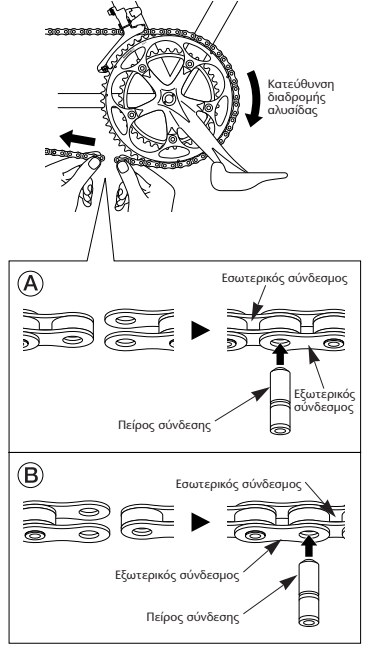
Αλυσίδα	Ενισχυμένος πείρος σύνδεσης	Εργαλείο αλυσίδας
Πολύ στενή αλυσίδα 9 ταχυτήτων, όπως οι CN-YM81 / 7701 / HG93	 6.5mm Ασημί	TL-CN32 / CN23 / CN27
Στενή αλυσίδα 8- / 7- / 6- ταχυτήτων, όπως οι CN-HG50 / HG40	 7.1mm Μαύρο	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Αν χρειάζεται να προσαρμόσετε το μήκος της αλυσίδας λόγω αλλαγής στον αριθμό των δοντιών του αλυστροκού, το σημείο που θα κόψετε την αλυσίδα δεν πρέπει να είναι σημείο όπου η αλυσίδα έχει ενωθεί με ενισχυμένο πείρο σύνδεσης ή τελικό πείρο σύνδεσης. Η αλυσίδα θα υποστεί φθορά αν κοπεί σε σημείο όπου έχει ενωθεί με ενισχυμένο πείρο σύνδεσης ή τελικό πείρο σύνδεσης.
- Όταν προσαρμόζετε ξανά το μήκος της αλυσίδας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τον ενισχυμένο πείρο σύνδεσης από την ίδια πλευρά που εισήχθη ο κόφτης αλυσίδας (κατά την ίδια κατεύθυνση που ακολουθήθηκε για την κοπή της αλυσίδας).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση της αλυσίδας είναι η σωστή και ότι δεν υπάρχουν φθορές στην αλυσίδα. Αν η τάση είναι χαλαρή ή η αλυσίδα έχει φθορές, τότε πρέπει να αντικατασταθεί. Αν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει η αλυσίδα και να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.
- Πριν να εγκαταστήσετε τα εξαρτήματα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Συνιστούμε να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Shimano. Αν δεν γίνουν σωστά οι ρυθμίσεις, η αλυσίδα μπορεί να βγει από τη θέση της, και έτσι μπορεί να προκληθεί πτώση από το ποδήλατο και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες Οδηγίες Τεχνικού Σέρβις και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όπως φαίνεται στο σχήμα (A), συνιστούμε να ακολουθήσετε την εξής οδηγία: τοποθετήστε τον πείρο σύνδεσης στην οπή του εξωτερικού συνδέσμου στην μπροστινή πλευρά της κατεύθυνσης διαδρομής. Ο βαθμός δύναμης της αλυσίδας ενισχύεται σε σύγκριση με τη μέθοδο που παρουσιάζεται στο σχήμα (B).

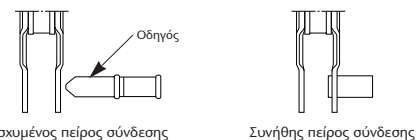


Οδηγίες Τεχνικού Σέρβις SI-0450H-001

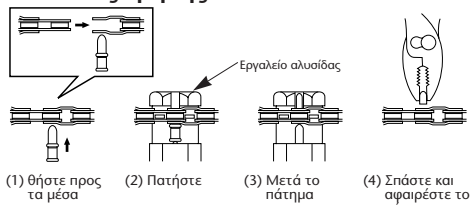
Ειδικός πείρος σύνδεσης για αλυσίδα στενού τύπου (Ενισχυμένος πείρος σύνδεσης)

Χαρακτηριστικά

- Προκειμένου να ενισχυθεί η δύναμη σύνδεσης, αυτός ο ενισχυμένος πείρος σύνδεσης έχει ειδικό σχήμα (ο πείρος είναι παχύτερος στα δύο άκρα απ' ό,τι στη μέση). Επίσης παρέχεται ένα οδηγικό εξάρτημα για να διευκολύνει την είσοδο του πείρου στην αλυσίδα.

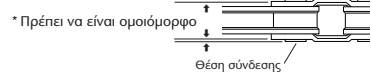


Μέθοδος χρήσης



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει ότι ο πείρος σύνδεσης προσέχει ομοιόμορφα και από τις δύο πλευρές της αλυσίδας αφού συνδέσετε την αλυσίδα.



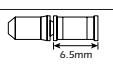
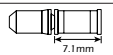
Σημείωση: Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές προς βελτίωση χωρίς προειδοποίηση. (Greek)

Yleisiä turvallisuustietoja

Yleisiä turvallisuustietoja

VAROITUS

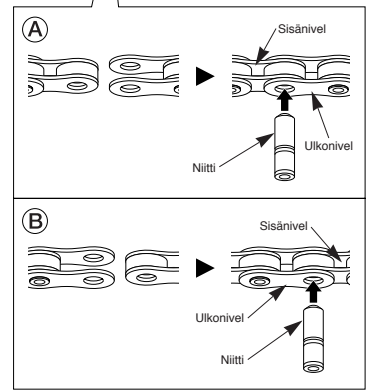
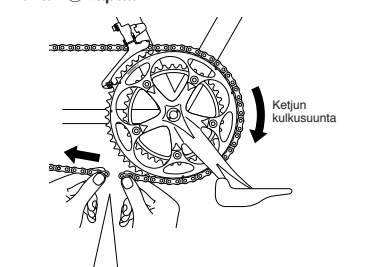
- Käytä ketjun puhdistamiseen neutraalia puhdistusainetta. Älä käytä emäksistä tai hapanta pesuainetta, kuten ruosteenerotusaineita, koska ne saattavat vahingoittaa ketjua ja/tai sen toimintaa.
- Käytä vahvistettua niittiä vain kapean ketjun liittämiseen.
- Vahvistettuja niittejä on kahta eri tyyppiä. Tarkista oikea tyyppi alla olevasta taulukosta ennen niitin valitsemista. Jos käytät muita kuin vahvistettuja niittejä tai jos vahvistettu niitti tai ketjunkatkaisin eivät ole sopivia kyseiseen ketjuun, riittävästi pitävää liitosta ei välttämättä saavuteta, mikä saattaa aiheuttaa ketjun katkeamisen tai putoamisen.

Ketju	Vahvistettu niitti	Ketjunkatkaisin
9-vaihteinen erikoiskapea ketju, kuten CN-YM81 / 7701 / HG93	 6.5mm Hopea	TL-CN32 / CN23 / CN27
8-/7-/6-vaihteinen kapea ketju, kuten CN-HG50 / HG40	 7.1mm Musta	TL-CN32 / CN23 / CN27

- Jos ketjun pituutta on säädettävä takaraitaiden koon muuttamisen takia, älä katkaise ketjua kohdasta, jossa ketju on liitetty vahvistettua niittiä tai päätyniittiä käyttäen. Ketju vaurioituu, jos se katkaistaan vahvistetulla niitillä tai päätyniitillä liitetystä kohdasta.
- Kun ketjun pituutta säädetään, aseta vahvistettu liittätappi samalta puolelta kuin miltä ketjunleikkaaja asetettiin (sama suunta kuin ketjua leikatessa).
- Tarkista, että ketju on oikealla kireydellä ja että se ei ole vaurioitunut. Jos ketju on liian löysällä tai jos ketju on vaurioitunut, se on vaihdettava. Jos tätä ei tehdä, ketju saattaa mennä rikki ja aiheuttaa vakavia vammoja.
- Lue huolto-ohjeet ennen osien asentamista ja noudata niitä tarkoin. Suosittelemme vain aitojen Shimano-vaihto-osien käyttämistä. Jos säätöjä ei tehdä oikein, ketju saattaa irrota, jolloin kuljettaja saattaa pudota pyörästä ja loukkaantua vakavasti.
- Lue nämä tekniset huolto-ohjeet tarkasti ja talleta ne huolellisesti myöhempää tarvetta varten.

HUOMAA

Kuten kuvassa (A) on näytetty, suosittelemme ehdottomasti, että liitostappi asetetaan etupuolella olevaan ulkonivelen aukkoon kulkuuuntaan. Ketjun voimakkuus suurenee verrattuna kuvan (B) tapaan.



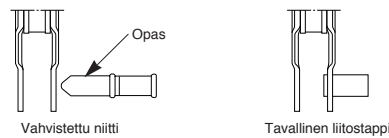
Tekniset huolto-ohjeet

SI-0450H-001

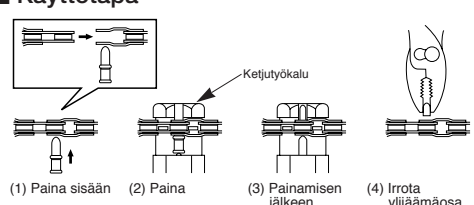
Erityinen niitti kapeatyyppiselle ketjulle (Vahvistettu niitti)

Ominaisuudet

- Jotta saadaan suurempi liitäntävoima, tämä vahvistettu niitti on erikosen muotoinen (tappi on paksumpi päistä kuin varresta). Varusteisiin kuuluu myös opas, joka helpottaa tapin työntämistä ketjuun.

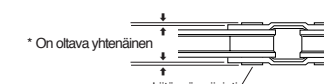


Käyttötapa



HUOMAA

Muista varmistaa, että liitostappi työnny yhtä paljon ketjun kummaltakin puolelta ketjun liittämisen jälkeen.



Huomaa: Teknisiä tietoja saatetaan muuttaa ilman ennakkoavaroitusta. (Finnish)

